

**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG**  
**FREIBURGER STAATSBANK**

**Fribourg**  
Freiburg

**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG**  
**FREIBURGER STAATSBANK**

**Fribourg**  
Freiburg

avec plan de ville de Fribourg mit Stadtplan Freiburg

**IMAGO PHOTOGRAPHIC**

**COLOUR AND MONOCHROME SEPARATION GUIDE**

inch 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20  
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

BLUE CYAN GREEN YELLOW RED MAGENTA WHITE 3/COLOUR BLACK

**Cher Hôte,**

La Banque de l'Etat vous souhaite la bienvenue dans notre ville et espère que vous y passerez un séjour agréable et ensoleillé. Durant vos vacances, nous serions heureux de pouvoir vous conseiller et vous rendre service dans toutes vos affaires bancaires – de quelque ordre qu'elles soient.

Votre Banque cantonale

**Lieber Gast**

Die Staatsbank heisst Sie hier, an Ihrem Ferienort, herzlich willkommen und wünscht Ihnen einen erholsamen Aufenthalt. Wir würden uns freuen, Sie bei Ihren Bankgeschäften – jeglicher Art – beraten und bedienen zu können.

Mit freundlichen Grüßen, Ihre Kantonalbank

**Dear Guest,**

The State Bank warmly welcomes you here to your holiday resort, and wishes you a restful stay. We would be pleased to be able to help and advise you on business – of any kind – with the Bank, during your holiday.

Yours respectfully, The Cantonal Bank

**Nos services**

**Dépôts d'argent**  
en compte courant  
en compte à terme  
en livret d'épargne ordinaire, jeunesse, vieillesse, salaire en bons de caisse

**Prêts**  
en compte-courant débiteur  
en compte de construction  
en prêts hypothécaires  
en prêts aux corporations de droit public en petits crédits

**Titres et bourse**  
Change et devises  
Prévoyance professionnelle  
Eurocheque – Chèque de correspondance – Eurocard – SESAME

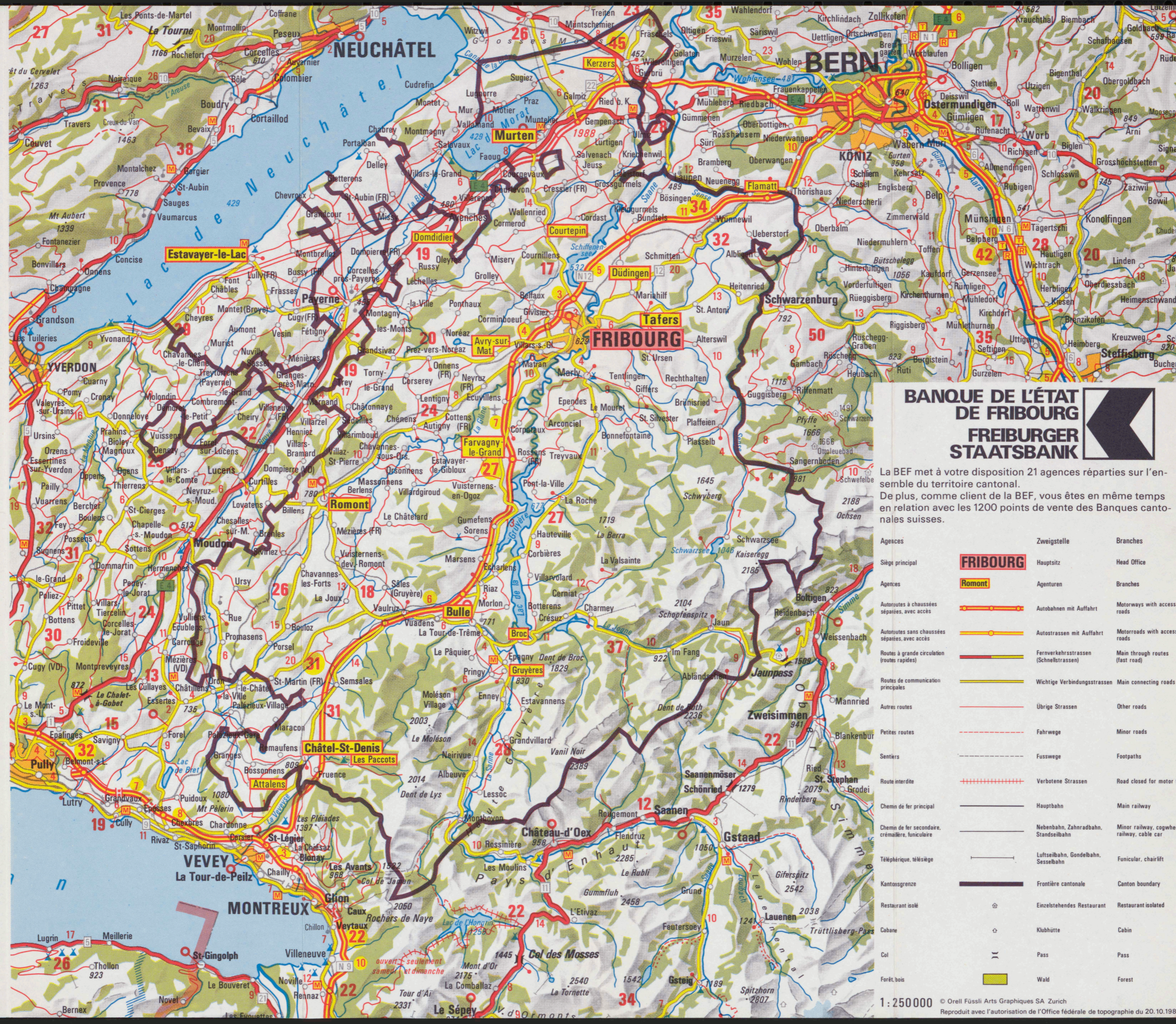
L'argent que vous confiez à la BEF travaille dans le canton, pour le canton

**Unsere Dienstleistungen**

**Geldanlagen**  
Kontokorrent  
Terminkonto  
Sparheft, Jugendsparheft, Alterssparheft  
Lohnkonto  
Kassaobligationen

**Darlehen**  
Debitorenkontokorrent  
Baukonto  
Hypothekarvorschüsse  
Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften  
Kleinkredite

**Wertschriften und Börse**  
Wechsel und Devisen  
Personalfürsorge  
Eurocheque – Korrespondenzcheck – Eurocard – SESAM  
Ihr Geld bei der FSB arbeitet im Kanton, für den Kanton



**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG  
FREIBURGER STAATSBANK**

La BEF met à votre disposition 21 agences réparties sur l'ensemble du territoire cantonal. De plus, comme client de la BEF, vous êtes en même temps en relation avec les 1200 points de vente des Banques cantonales suisses.

Agences	Zweigstelle	Branches
<b>FRIBOURG</b>	Hauptsitz	Head Office
<b>Romont</b>	Agenturen	Branches
	Autobahnen mit Auffahrt	Motorways with access roads
	Autostrassen mit Auffahrt	Motorroads with access roads
	Fernverkehrsstrassen (Schnellstrassen)	Main through roads (fast road)
	Wichtige Verbindungsstrassen	Main connecting roads
	Übrige Strassen	Other roads
	Fahrwege	Minor roads
	Fusswege	Footpaths
	Verbotene Strassen	Road closed for motor traffic
	Hauptbahn	Main railway
	Nebenbahn, Zahnradbahn, Standselbahn	Minor railway, cogwheel railway, cable car
	Luftseilbahn, Gondelbahn, Sesselbahn	Funicular, chairlift, Sesselbahn
	Frontière cantonale	Canton boundary
	Einzelstehendes Restaurant	Restaurant isolated
	Klubbhütte	Cabin
	Pass	Pass
	Wald	Forest





# Renseignements pour les cartes historiques

En collaboration avec la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg et  
le séminaire du Dr. Patrick Minder (Université de Fribourg)

N° de la carte :

FR052

Titre :

Fribourg/Freiburg

Date du plan :

1983

Dimensions :

413 × 286

Echelle :

1:10 000

Cote/Copyright :

BCUF : 43/M

Droit de diffusion :

© Tous droits réservés.

Remarques :